

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B** ROZHODNUTIE ZÁSTUPCOV VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV, KTORÍ SA ZIŠLI
NA ZASADNUTÍ RADY,

z 25. júna 1996

o zavedení ► **C1** náhradného cestovného dokladu ◀

96/409/SZBP

(Ú. v. ES L 168, 6.7.1996, s. 4)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► <u>M1</u>	Rozhodnutie zástupcov 2006/881/SZBP vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, z 30. novembra 2006	L 363	422	20.12.2006

Zmenené a doplnené:

► <u>A1</u>	Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia	L 236	33	23.9.2003
--------------------	--	-------	----	-----------

Opravené a doplnené:

► **C1** Korigendum, Ú. v. EÚ L 71, 9.3.2012, s. 55 (96/409/SZBP)

▼B**ROZHODNUTIE ZÁSTUPCOV VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV,
KTORÍ SA ZIŠLI NA ZASADNUTÍ RADY,****z 25. júna 1996****o zavedení ►C1 náhradného cestovného dokladu ◄**

96/409/SZBP

ZÁSTUPCOVIA VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV EURÓPSKEJ ÚNIE, KTORÍ SA ZIŠLI V RÁMCI ZASADNUTIA RADY,

so želaním, aby vypracovanie spoločného formátu náhradného cestovného dokladu, ktorý by členské štáty vydávali občanom únie, ktorí sa nachádzajú na miestach, kde členský štát pôvodu týchto občanov nemá stále diplomatické alebo konzulárne zastupiteľstvo alebo za iných okolností, ktoré sú popísané v pravidlách ustanovených v prílohe II tohto rozhodnutia, je v súlade s článkom 8c Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva,

domnievajúc sa, že zavedenie spoločného ►C1 náhradného cestovného dokladu ◄ bude pravdepodobne predstavovať skutočnú pomoc občanom únie, ktorí sa ocitli v núdzi,

v presvedčení, že zavedenie takéhoto dokumentu preto poskytne jasný dôkaz praktických výhod byť občanom únie,

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

Má byť zavedený ►C1 náhradný cestovný doklad ◄, ktorého jednotný formát je popísaný v prílohe I, ktorá predstavuje neoddeliteľnú súčasť tohto rozhodnutia.

Pravidlá upravujúce vydávanie náhradných cestovných dokladov a bezpečnostných opatrení týkajúcich sa ich vydávania sú ustanovené v prílohe II a III a predstavujú neoddeliteľnú súčasť tohto rozhodnutia. Pravidlá a opatrenia môžu byť zmenené a doplnené jednomyseľnou dohodou členských štátov; takéto zmeny a doplnky nadobudnú platnosť jeden mesiac po ich prijatí, ak niektorý členský štát nepožiadá o ich opätovné preskúmanie na úrovni ministrov.

Článok 2

Rozhodnutie nadobudne platnosť potom, ako všetky členské štáty oznámia generálnemu sekretariátu Rady, že zrealizovali postupy nevyhnutné pre aplikáciu tohto rozhodnutia, splnenie ktorých vyžadujú ich právne systémy.

Článok 3

Rozhodnutie sa uverejní v úradnom vestníku.

▼B

ANNEX I —ANNEXE I —ANEXO I —BILAG I —ANLAGE I —ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι —IARSCRÍBHINN I —ALLEGATO I —BIJLAGE I —ANEXO I —LIITE I —BILAGE I ► **A1** —PŘÍLOHA I —I LISA —I PIELIKUMS —I PRIEDAS —I. MELLÉKLET —ANNESS I —ZÁŁĄCZNIK I —PRILOGA I —PŘÍLOHA I ◀ ► **M1** —ПРИЛОЖЕНИЕ I —ANEXA I ◀

EUROPEAN UNION

UNION EUROPÉENNE

UNIÓN EUROPEA

DEN EUROPÆISKE UNION

EUROPÄISCHE UNION

ΕΥΡΩΝΑΙΚΗ ΕΝΩΣΗ

AONTAS EORPACH

UNIONE EUROPEA

EUROPESE UNIE

UNIÃO EUROPEIA

EUROOPAN UNIONI

EUROPEISKA UNIONEN

►⁽¹⁾ EVROPSKÁ UNIE

EUROOPA LIIT

EIROPAS SAVIENĪBA

EUROPOS SAJUNGA

EURÓPAI UNIÓ

UNJONI EWROPEA

UNIA EUROPEJSKA

EVROPSKA UNIJA

EURÓPSKA ÚNIA ◀

►⁽²⁾ ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

UNIUNEA EUROPEANĂ ◀



**EMERGENCY TRAVEL
DOCUMENT**

TITRE DE VOYAGE PROVISOIRE

►⁽¹⁾ **A1**

►⁽²⁾ **M1**

▼ B

The Embassy/Consulate of

.....

at

has issued this Emergency Travel Document to the holder who is a citizen of the European Union (the following are particulars of the holder (Glossary see page 4)):

.....

L'ambassade/le consulat de

.....

à

a délivré le présent titre de voyage provisoire au titulaire suivant, citoyen de l'Union européenne (pour remplir les rubriques, se reporter à la page 4):

.....

.....

(1) *Surname*/Nom

.....

(2) *Given name(s)*/Prénom(s)

.....

(3) *Date of birth*/Date de naissance

.....

(4) *Place of birth*/Lieu de naissance

.....

(5) *Height*/Taille

(6) *Nationality*/Nationalité

.....

(7) *Signature of the holder*/Signature du titulaire

▼ B

.....
(8) *For one journey to-via/Pour un voyage vers-via*

.....
(9) *Date of expiry/Date d'expiration*

.....
(10) *Date of issue/Date de délivrance*

.....
(11) *Registration number/N° d'enregistrement*

.....
(12) *Signature of the issuing officer/Signature du fonctionnaire habilité*

(13) *Seal of the issuing authority*
Sceau de l'autorité

PHOTO

▼ **B**

DOCUMENTO PROVISIONAL DE VIAJE, NØDPAS, RÜCKKEHRAUSWEIS, ΠΡΟΣΩΡΙΝΟ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ, DOICIMÉAD TAISTIL PRÁINNEACH, DOCUMENTO DI VIAGGIO PROVVISORIO, NOOD-REISDOCUMENT, TÍTULO DE VIAGEM PROVISÓRIO, TILAPÁINEN MATKUSTUSASIAKIRJA, PROVISORISKT RESEDOKUMENT *^{ca}, NÁHRADNÍ CESTOVNÍ DOKLAD, TAGASIPÕÖRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINASIS KELIONĖS DOKUMENTAS, IDEIGLENES ÚTIOKMĀNY, DOKUMENT TA' EMERGENZA GHALL-IVVJAGGAR, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ *^{cs} ВРЕМЕНЕН ПАСПОРТ ЗА ЗАВРЪЩАНЕ В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ, DOCUMENT DE CĂLĂTORIE PROVIZORIU *^{ro}

GLOSSARY/RUBRIQUES/GLOSARIO/ORDLISTE/ERLÄUTERUNGEN/ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ/GLUAIS/ELENCO/RUBRIEKEN/GLOSSÁRIO/SELITYKSET/ORDLISTA *^{cs}/ÚDAJE/SŌNASTIK/SKAIDROJUMS/IRAŠAI/KITŌLTĒSI ÚTMUTATÓ/GLOSSARJU/OBJAŠNIENIA/KAZALO/ÚDAJE *^{ca} /ЗАЦЉЖИТЕЛНИ ДАННИ/GLOSAR *^{ro}

(1) Apellido(s) (2) Nombre(s) (3) Fecha de nacimiento (4) Lugar de nacimiento (5) Estatura (6) Nacionalidad (7) Firma del titular (8) Para un viaje a... vía... (9) Fecha de expiración (10) Fecha de expedición (11) Número de registro (12) Firma del funcionario expedidor (13) Sello de la autoridad expedidora.

(1) Efternavn (2) Fornavn(e) (3) Fødselsdato (4) Fødested (5) Højde (6) Nationalitet (7) Indehaverens underskrift (8) Gyldigt for en rejse til... via (9) Udløbsdato (10) Udstedelsesdato (11) Registreringsnummer (12) Udstedende embedsmænds underskrift (13) Udstedende myndigheds stempel.

(1) Name (2) Vorname(n) (3) Geburtstag (4) Geburtsort (5) Größe (6) Staatsangehörigkeit (7) Unterschrift der Inhaberin/des Inhabers (8) Für eine Reise nach... über... (9) Gültig bis (10) Ausstellungsdatum (11) Registriernummer (12) Unterschrift der Amtsperson (13) Stempel der ausstellenden Behörde.

(1) Επώνυμο (2) Όνομα(ονόματο) (3) Ημερομηνία γεννήσεως (4) Τόπος γεννήσεως (5) Ανάστημα (6) Υψηκότητα (7) Υπογραφή κατόχου (8) Για μια μετάβαση προς-μέσω (9) Ημερομηνία λήξεως (10) Ημερομηνία έκδοσης (11) Αριθμός πρωτοκόλλου (12) Υπογραφή υπαλλήλου (13) Σφραγίδα εκδίδουσας αρχής.

(1) Sioinne (2) Ainm(neache) (3) Dáte breithe (4) Áit breithe (5) Airde (5) Naisidniacht (7) Sinlú enfasselbhóra (8) Do thuras amhaingo-via (9) As fledhm (10) Dáta eisiúna (11) Uimhir chiáraithe (12) Siniú an oiligh eisiúna (13) Sesia an údarais eisiúna.

(1) Cognome (2) Nome (1) (3) Data di nascita (4) Luogo di nascita (5) Statura (6) Nazionalità (7) Firma del titolare (8) Per un viaggio a... via... (9) Data di scadenza (10) data di rilascio (11) Numero di registrazione (12) Firma del funzionario abilitato a rilasciare il documento (13) Timbro dell'autorità che rilascia il documento.

(1) Naam (2) Voorna(a)m(en) (3) Geboortedatum (4) Geboorteplaats (5) Lengte (6) Nationaliteit (7) Handtekening van de houder (8) Voor een reis naar-via (9) Vervaldatum (10) Datum van afgifte (11) Registratienummer (12) Handtekening van de ambtenaar die het document afgeeft (13) Stempel van de autoriteit van afgifte.

(1) Apelido(s) (2) Nome(s) próprio(s) (3) Data de nascimento (4) Local de nascimento (5) Altura (6) Nacionalidade (7) Assinatura do titular (8) Para uma viagem a... via... (9) Válido até (10) Data de emissão (11) Número de registo (12) Assinatura do funcionário emissor (13) Selo da autoridade emissora

(1) Sukunimi (2) Etunimet (3) Syntymäaika (4) Syntymäpaikka (5) Pituus (6) Kansalaisuus (7) Haltijan nimikirjoitus (8) Määränpää ja reitti (9) Viimeinen voimassaolopäivä (10) Myöntämispäivä (11) Asiakirjan numero (12) Asiakirjan myöntävän viranomaisen allekirjoitus (13) Asiakirjan myöntävän viranomaisen leima

(1) Efternamn (2) Förnamn (3) Födelsedtid (4) Födelseort (5) Längd (6) Medborgarskap (7) Innehavaren namnteckning (8) Gäller för en resa till - via (9) Giltigt t.o.m. (10) Utfärdat den (11) Registreringsnummer (12) Utfärdande myndighets namnteckning (13) Utfärdande myndighets stämpel

*^{cs} (1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do... přes... (9) Platnost do (10) Datum vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího orgánu

(1) Perekonnanimi (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkohta ... kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Valja antud (11) Registreerimisnumber (12) Valjaandja allkiri (13) Valjaandja pitsat *^{ro}

► (1) (2) (3) **A1**

► (4) (5) **M1**

▼ B

►^m (1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība (7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz ... caur ... (9) Derīga līdz (10) Izdošanas datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējietādes zīmogs

(1) Pavardē (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūģis (6) Pilietybē (7) Asmens parašas (8) Vienai keltonei j ... per ... (9) Galioja iki (10) Išdavimo data (11) Registrācijas numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság (7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra ba ... keresztül (9) A lejárat dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Cittadinanza (7) Firma ta' min inhariglu d-dokument (8) Għal vjaggwiehed minn – via (9) Data ta' l-eghluq (10) Data tal-hrug (11) Numru tar-registrazzjoni (12) Firma ta' l-Ufficial li hareg id-dokument (13) Timbru ta' l-Awtorità li harget id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do – przez (9) Data upływu ważności (10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument (13) Pieczęć organu wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do — preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registrska številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa (1)

Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do — cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho ◀

►^m (1) Фамилия (2) Име (3) Дата на раждане (4) Място на раждане (5) Ръст (6) Гражданство (7) Подпис на титуляра (8) За пътуване до – през (9) Валиден до (10) Дата на издаване (11) Регистрационен номер (12) Подпис на служителя (13) Печат на компетентния орган по издаването

(1) Numele (2) Prenumele (3) Data nașterii (4) Locul nașterii (5) Talia (6) Cetățenia (7) Semnătura titularului (8) Pentru o călătorie către – via (9) Data expirării (10) Data eliberării (11) Număr de înregistrare (12) Semnătura funcționarului competent (13) Ștampila autorității emitente ◀

►⁽¹⁾ **A1**

►⁽²⁾ **M1**



PRÍLOHA II

PRAVIDLÁ UPRAVUJÚCE VYDÁVANIE NÁHRADNÝCH
CESTOVNÝCH DOKLADOV

1. Náhradný cestovný doklad, jednotný formát ktorý je uvedený v prílohe I, je cestovný doklad, ktorý môže byť vydaný na jednu cestu do členského štátu pôvodu žiadateľa, krajiny trvalého bydliska alebo vo výnimočných prípadoch aj na iné miesto. Môže byť vydané štátnym príslušníkom členských štátov ►CI v zastúpení štátu, ktorého je daná osoba štátnym príslušníkom ◄.
2. ►CI Náhradný cestovný doklad ◄ môže byť vydaný, ak sú splnené všetky nasledujúce podmienky:
 - a) príjemca, ktorý musí byť štátnym príslušníkom niektorého členského štátu, stratil pas alebo cestovný dokument, alebo ktorého pas alebo cestovný dokument bol odcudzený alebo zničený alebo ho dočasne nemá k dispozícii a
 - b) príjemca sa nachádza na území krajiny, v ktorej členský štát pôvodu danej osoby nemá prístupné diplomatické alebo konzulárne zastupiteľstvo oprávnené vydávať cestovné dokumenty, alebo v ktorej tento štát nemá ani iné zastúpenie a
 - c) bolo získané povolenie od úradov členského štátu pôvodu danej osoby.
3. Žiadatelia o náhradné cestovné doklady by mali vyplniť žiadosť a zaslať ich diplomatickou poštou spolu s overenými fotokópiami akéhokoľvek platného dokladu totožnosti a štátnej príslušnosti úradu členského štátu pôvodu príslušnej osoby, ktorý je na to určený. Nemusí to nevyhnutne byť najbližší úrad, ak by bol iný úrad v danej oblasti vhodnejší. Vydávajúca pošta vyinkasuje od žiadateľa také poplatky, aké by normálne vyinkasovali za vydanie náhradného pasu. Žiadatelia, ktorí nebudú mať dostatok finančných prostriedkov na uhradenie ďalších miestnych výdavkov súvisiacich s vydaním náhradného cestovného dokladu, obdržia, ak to prichádza do úvahy, potrebné finančné prostriedky v súlade s inštrukciami poskytnutými členskými štátom pôvodu v čase podania žiadosti.
4. Náhradný cestovný doklad má byť platný o niečo dlhšie než je minimálna doba potrebná na vykonanie cesty, na ktorú je vydaný. Pri výpočte doby platnosti by mali byť započítané potrebné prestávky na noc a čas potrebný na prestupovanie.
5. Vydávajúca pošta má archivovať fotokópiu každého vydaného dokumentu na účely registrácie a ďalšia fotokópia má byť zaslaná úradu členského štátu pôvodu žiadateľa.
6. Každý členský štát môže rozšíriť platnosť týchto pravidiel na ďalšie osoby, ktoré s ním nejakú súvisia a ktoré je ochotný prijať.

▼B*PRÍLOHA III***BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRE VYDÁVANIE NÁHRADNÝCH
CESTOVNÝCH DOKLADOV**

Náhradné cestovné doklady majú byť vytlačené a vydané v súlade s nasledujúcimi bezpečnostnými opatreniami:

1. Veľkosť

otvorený: 18 × 13 cm,
zložený: 9 × 13 cm.

2. Papier

Náhradné cestovné doklady majú byť vytlačené na bezpečnostnom papieri bez optických zjasňovačov (približne 90 g/m²), používajúc štandardnú vodotlač „CHAIN WIRES“ právne chránenú výrobcom dokumentu, s dvomi neviditeľnými vláknami (modrým a žltým, SSI/05) fluoreskujúcimi pod ultrafialovým svetlom a s prísadami proti chemickému vymazaniu.

3. Systém číslovania

Každý členský štát má poskytovať dokumenty v rámci centralizovaného systému číslovania kombinovaného s iniciálkami vydávajúceho členského štátu nasledovne:

▼M1

Belgicko	=	B—[00000]
Bulharsko	=	BG—[00000]
Česká republika	=	CZ—[00000]
Dánsko	=	DK—[00000]
Nemecko	=	D—[00000]
Estónsko	=	EE—[00000]
Grécko	=	GR—[00000]
Španielsko	=	E—[00000]
Francúzsko	=	F—[00000]
Írsko	=	IRL—[00000]
Taliansko	=	I—[00000]
Cyprus	=	CY—[00000]
Lotyšsko	=	LV—[00000]
Litva	=	LT—[00000]
Luxemburg	=	L—[00000]
Maďarsko	=	HU—[00000]
Malta	=	MT—[00000]
Holandsko	=	NL—[00000]
Rakúsko	=	A—[00000]
Poľsko	=	PL—[00000]

▼ M1

Portugalsko	=	P—[00000]
Rumunsko	=	RO—[00000]
Slovensko	=	SI—[00000]
Slovensko	=	SK—[00000]
Finsko	=	FIN—[00000]
Švédsko	=	S—[00000]
Spojené kráľovstvo	=	UK—[00000]

▼ B

Číslo má byť vytlačené kníhtlačou na stranách 1 a 4 dokladu používajúc písmo OCR-B v čiernej farbe pod UV svetlom fluoreskujúcej na zeleno.

4. Pripojenie fotografie držiteľa

Fotografia držiteľa musí byť bezpečne pripojená k dokladu tak, aby sa zabránilo jej ľahkému odstráneniu. Fotografia má byť laminovaná v súlade s vnútroštátnou praxou, znamená to, že členské štáty majú podniknúť potrebné kroky na zabezpečenie príslušnej úrovne ochrany dokladu.

5. Zapisovanie osobných údajov držiteľa

Pri zapisovaní osobných údajov do formulárov ► **C1** náhradných cestovných dokladov ◀ sa používa jednotný prístup. Tieto podrobné údaje sú zapisované ručne alebo na písacom stroji a sú pokryté laminátom.

6. Pečiatka vydávajúceho úradu

Pri vydaní náhradného cestovného dokladu má byť doklad opečiatkovaný tak, že pečiatka vydávajúceho úradu bude čiastočne na dokumente a čiastočne na fotografii držiteľa.

7. Dodatočné ochranné prvky

Náhradné cestovné doklady majú mať gilošové ochranné pozadie s nepriamou kníhtlačou v štyroch farbách na stranách, kde majú byť zapisované údaje, s náležitým zohľadnením irisovej tlače.

Používa sa nasledujúca tlačiarenská technológia:

- INTAGLIO (hĺbkotlač) na nepárnych stránkach, vrátane textu na strane 1, latentný obraz a mikrotlač modrou reflexnou tlačovou farbou,
- OFFSET (ofsetová tlač) na nepárnych a párných stránkach v dvoch farbách a IRIS,
- 1.: text modrou reflexnou tlačiarenskou farbou,
- 2.: nesnímateľné pozadie svetlomodrej farby,
- 3.: gilošové pozadie s efektom IRIS (s dúhovým efektom) v dvoch farbách, zelenej a fialovej, druhá z nich pod UV svetlom fluoreskujúca na žlt.

Tlačiarenská farba má byť odolná voči kopírovaniu a každý pokus o vyhotovenie farebnej kópie by mal mať za následok jasne rozoznateľné farebné odchýlky. Okrem toho má aspoň jedna farba obsahovať fluoreskujúce činidlá. Tlačiarenské farby majú taktiež obsahovať prísady proti chemickému vymazaniu.

▼B**8. Tlačové formy**

Majú sa používať viacfarebné tlačové formy s pripraveným gilošovým pozadím, špeciálne vyrobeným pre tento doklad, s integrovanými mikrotypmi.

9. Uskladnenie prázdnych formulárov náhradných cestovných dokladov

Členské štáty majú zabezpečiť také uskladnenie prázdnych formulárov ►**CI** náhradných cestovných dokladov ◀, aby boli chránené pred krádežou, s cieľom minimalizovať riziko ich falšovania alebo napodobovania.